



2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間
七天營業

星期日至四
4:30pm - 1:00am
星期五/六
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用

每款特價

\$888



九江鹽焗雞



腰果蝦仁



薑蔥爆豬頸肉



避風塘茄子



滷水豬頭肉



煎封龍利



五味鴨

晚飯超特惠大酬賓

本期特價推薦



薑蔥蟹
\$29.95

合時靚燉湯

花旗參燉竹絲雞

藥膳燉竹絲雞

藥膳燉老雞

白胡椒燉豬肚

滿\$50食品

(稅前計)

送 白灼蝦壹碟

滿\$80或以上食品

(稅前計)

送 煎封龍利壹條

(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款

精心配搭

和菜及套餐

所有特價祇限堂食



值得

著南半球的清新空氣，配以酒莊代表的專業講解，感覺美妙，不想離開。

葡萄酒莊多的是，動物園內的動物亦多的是，長途飛行費時又疲累，不值得呀。

大約一年前，在網上看到這個南非旅行團，推出晨鳥優惠，細看它的行程，很是吸引。

因為此南非旅行團註明人數不會超過十六人，所以各團友在第一天酒莊品酒及晚餐後，已經彼此認識。

同事們不明白，為何要長途跋涉從溫哥華乘飛機到紐約，再由紐約前往迪拜，然後再從迪拜飛至開普敦？

其實，今時今日，科技發達，按一下電腦或手機，已可以在互聯網上看見世界各地的名勝古跡，圖片和短片之多，目不暇接。

我喜歡它的半自由行形式：機場接送，城市酒店連自助早餐，野生動物保護區內的食宿和吉普車觀賞動物生態園，葡萄園住宿和品酒團等，並紐約至開普敦的往返機票，都包含在優惠價內。

加上大家都是喜愛葡萄酒的粉絲，一杯在手，便興奮地分享自己研究和追捧的國家地區出產的紅酒白酒，一起在品嘗和比較南非的葡萄酒，及那些食物去搭配，令我們對美酒和美食的欣賞能力提高。

單是坐飛機的時間大約三十小時，還未計算等待下一航班的接駁時間，所以，整個過程用了兩天，回程又兩天，共四天。

那麼，根本不需要花時間花金錢去旅遊？

不包括的是在開普敦的三天，大家有自由活動的時間，可以預先在網上訂購一天團，或探親，或閒逛市中心購物，或到各高評分的餐館尋找美食美酒。

數年前，當我們開始學習南非酒區的天氣，泥土，葡萄，釀酒歷史和手法，極具趣味性。

我把這四天的飛行時間，視為旅程的一部分：沒有工作，沒有短信來電，沒有交通擠塞，就這樣沉醉在純私人空間和時間裡，自由地選擇看電影，睡覺，計劃將來，或是甚麼都不想，甚麼都不做，好好地讓身心安靜下來。

值得抑或不值得，是各人的不同價值觀吧。

在南非旅途中，拍下很多動物，大自然景物，葡萄園等動人時刻。

如今，有機會置身其中，踏著葡萄園的泥土，呼吸

同事們又說：加拿大的

同事們看了這些照片和我的描述，認為此行是值得的，因為當身心溶化在那地那情那景，仿如飄到天上人間。

歡樂旅遊

CALGARY TOURS

814 Centre St. N. Calgary
(中央區北夾7號8Ave 羅子樓上黃金商場內)



旅遊專線: 403-276.7816

www.calgarytours.ca



特選巴士團 (包括全程交通)

美國黃石國家公園奇景4日

觀賞老忠實噴泉、高塔瀑布、羅理斯開歌噴泉、階梯式瀑布溫泉區、野生動物、黃石大峽谷區

出發: 6月29日/8月03日、17日 4人房 US\$ 359

BC省美食美景名溫泉3日

探索傳統花崗山園藝、藝術型卡車、淨潔別墅區、奧斯(BC)省內傳統文化及美食

出發日期: 5月19日(長週末假期) 四人房 \$239起

BC省採果品酒2日

● 體驗親手採果樂趣, 享受美麗的山光水色、品嚐著名冰酒 ● 入住市區內四星級酒店 近大商場

出發日期: 7月7日、7月14日、7月21日 4人房 \$139起

探尋加拿大的歷史-加東行程 (含稅、另加機票)

- ➔ 加東5/6/7日遊.....\$259起(4人房)
- ➔ 加東9/10/11日遊.....\$499起(4人房)

* 第三人同行可享有特價大優惠 * 包稅、包早餐

加西遊 (另加機票及稅)

- ➔ 溫哥華1日遊(天天出發).....\$50(每人)
- ➔ 維多利亞1日遊(天天出發).....\$120(每人)
- ➔ 溫哥華維多利亞3/4日遊(天天出發) ... \$399起(2人房)

\$\$\$ 本周推薦 (加5%稅) * 名額有限 售完為止 *

* 落磯山國家公園一日遊行程

- 出發日期: 即日起-5月31日
- 班芙深度1日遊 ● 恐龍谷/腳地奇景1日遊
 - 路易斯湖/優鶴國家公園 湖光山色1日遊
 - 哥倫比亞冰原--冰川奇景1日遊
 - 華特頓湖國家公園1日遊
- 需2人同行 * 每日日期限制



* 傑士柏國家公園2日遊

- 出發日期: 即日起-5月31日 逢周三、六出發
- 暢遊 哥倫比亞大冰原 瑪琳湖 冰原大道傑士柏鎮 可自駕體驗大輪雪車 天空玻璃步遊
- 專業導遊全程照顧 ● 促銷活動有日期限制



落磯山特選行程 (加5%稅)

- 夏季精選 SUMMER (出發日期: 4月中-10月)
- 班芙深度1日遊(逢星一至四/五/日出發).....\$79
 - 路易斯湖/優鶴國家公園 湖光山色1日遊 (逢星期二/三/五/六出發).....\$79
 - 恐龍谷/腳地奇景1日遊(逢星期日出發).....\$79
 - 哥倫比亞冰原1日遊(逢星期三/六出發).....\$95
 - 落磯山2/3/4日遊(多日出發).....\$260起(4人房)
 - 華特頓湖國家公園1日遊(五月起逢星期一/六出發).....\$99
 - 傑士柏國家公園2日遊(逢星期一/三/六出發).....\$260起(4人房)
 - 庫塔尼國家公園2日遊(逢星期六出發).....\$260起(4人房)
 - 洛磯山2/3/4日遊(多日出發).....\$260起(4人房)
 - 洛磯山溫哥華全覽5日遊 (逢星期一/四/五/日出發) \$649起(4人房)

更多精采行程 請來電或上網查詢

特價機票

卡爾加里→中國來回機票----\$590起,包稅

郵輪精選 (機票另計)

- 公主號日本台灣8天7夜 (6月08日出發).....\$739起(含稅)
- 加勒比8天7夜 (6月02日出發).....\$899起(含稅)
- 聖誕早鳥巴哈馬9天8夜 (12月21日出發).....\$1090起(含稅)

秋季賞刀極光體驗4日 8月17-10月12 \$719起

出國遊 (雙人房另加機票)

- 西班牙、葡萄牙 9天(機票及稅另加) \$910起
 - 俄羅斯+北歐 11天郵輪(9月21日出發)\$3399起(含稅)
- 專人領隊 隨團出發服務 (包機票及稅)
- 精選俄羅斯、德國、愛沙尼亞、芬蘭、瑞典、丹麥

夏威夷4-7天遊 (天天出發).....US\$309起

- ➔ 滿地可/渥太華/魁北克6日純玩遊.....\$99起
- ➔ 昆明大理瀘沽湖7/8日純玩遊.....\$199/349起
- ➔ 四川九寨溝成都7日純玩遊.....\$299起
- ➔ 魅力山東精品6日純玩遊.....US\$99起
- ➔ 泰國6日遊買一送一.....\$99起
- ➔ 韓國6日遊買一送一.....\$199起
- ➔ 台灣6/7日遊買一送一.....\$199/269起
- ➔ 日本6日遊買一送一.....\$599起

歡迎前往本公司官網訂位/支付*更方便/安全

特價機票 + 旅遊團/郵輪 + 各地酒店 + 旅遊保險 + 各式巴士出租 + 代辦中國簽證 + 客製行程

聖彼得堡 - 教堂

· 志永

「這個大金頂是什麼? 很礙眼, 破壞景物構圖!」太座翻看旅途相片, 呱呱嘈。真係有眼不識泰山, 大金頂是可容納1萬4千人聖以撒大教堂 Saint Isaac's Cathedral, 與梵蒂岡的聖彼得大教堂、倫敦的聖保羅大教堂和義大利佛羅倫斯的聖母百花大教堂, 合稱世界四大教堂。教堂以彼得大帝教父 God father, 即守護神聖以撒命名。1712年他和第二任妻子後來繼位女皇嘉芙蓮一世在此舉行婚禮。1816年打敗拿破崙的亞歷山大一世下令遷址重建, 1818年由法國建築師設計施工, 地基接近涅瓦河土質鬆軟, 耗時40年建成。傳說: 建築師前車可鑒, 怕建好教堂後會被殺, 特意拖延建造進度。宏偉奢華教堂以希臘十字格局, 將中央圓頂拉高, 類似後來美國國會山莊, 101.5公尺高金光閃閃圓頂, 四方各有一座小金圓頂塔樓, 周圍

十二座天使雕像, 四面是紅花崗岩圓柱群, 三角楣飾組成的希臘神廟式, 教堂頂觀景台眺望聖彼得堡最佳地點。遺憾無停留參觀, 買個磁石做紀念, 聊勝於無。

涅瓦大街鼎鼎有名喀山大教堂 Kazan Cathedral, 患精神病沙皇保羅一世突發奇想, 統一天主教和東正教, 下令興建與梵蒂岡聖彼得大教堂相似的喀山大教堂。建於1801年教堂, 東面豎立94根科尼希斯式圓柱的半圓形迴廊, 供奉1579年家住喀山九歲女童, 依聖母顯靈指引掘出埋藏的聖像, 喀山聖母 Our Lady of Kazan 的由來, 教堂以此命名。多次俄國對外戰爭中, 將領向喀山聖母祈求, 聖母托夢, 顯靈協助獲勝, 被視為護國聖像, 打敗拿破崙的庫圖佐夫將軍墓也在教堂內。無緣見到聖像, 網上找到未經證實聖像。

東正教是俄羅斯國教, 漂亮教

堂隨處可見, 太座數着相片中, 1783年完工, 古典建築風格白色弗拉基米爾大教堂, 有多少個黑色圓頂洋蔥頭, 邊問: 「東正教教堂最多有幾個洋蔥頭?」敵! 啞口無言! 老起! 立即搜查資料, 有錯請指正。長話短說: 公元395年用希臘語「東正教 Orthodox」從基督教分裂出來, 教堂原本只有一個圓頂, 俄羅斯天氣嚴寒, 將圓頂拉長, 下腹縮束, 不易積雪洋蔥頭外型, 象徵燭火, 照亮世人的心, 如耶穌說: 「你們要作世上的光。」。單數的洋蔥頭都有意義, 一個是上帝, 3個是聖父、聖子、聖靈, 5個是基督和路加、馬太、馬可、約翰四個寫福音書門徒,



聖以撒大教堂【網上相片】

7個是洗禮、堅信禮、聖餐禮、告解禮、婚配禮、聖秩禮、臨終傅油禮七件聖事, 9個是天使九個等級, 13個是基督和雅各十二個兒子, 最多有33個, 是耶穌在人間生活的33年。東正教的十字架一豎三橫, 上面的短橫是耶穌的頭, 底下的斜橫是耶穌釘刑的腳。有些教堂進入時, 男士脫帽, 女士戴上頭巾。禮拜時, 無樂器伴奏唱詩, 不設坐椅方便鞠躬和叩拜, 只有皇帝才有坐椅, 聖壇上的聖像壁最少三層, 大教堂多層至天花板, 壁前都掛有吊燈。拜占庭建築風格, 如文化遺產聖母升天教堂 Assumption Cathedral, 混淆是伊斯蘭教堂。欲知後事, 且看下回「赫爾辛基」。



喀山大教堂【網上相片】

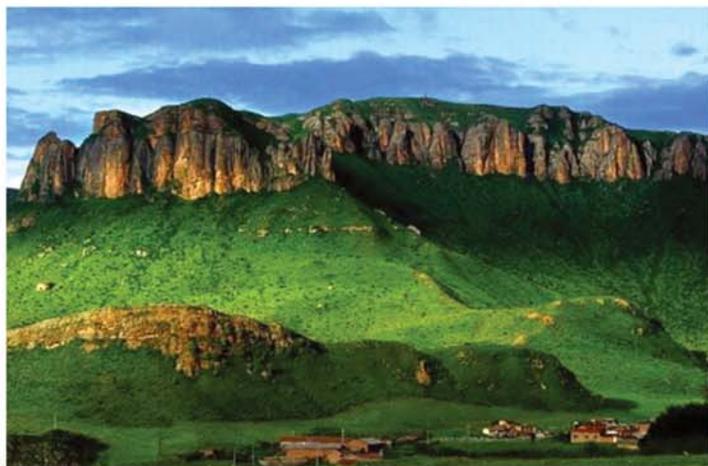
「旅遊資料只供參考, 更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com」

歡迎龍友提供自選相片（題材不限），讓廣大讀者分享及評選。每兩個月會選出一張最受歡迎的相片，優勝者可獲得超市金額\$50購物券一張，而選出獲勝相片之讀者可參加抽獎，幸運兒可獲超市金額\$50購物券一張。

相片提供方法：請將參賽相片連同個人資料、相片標題電郵至：info@trendweekly.com
並註明：Photo Contest。

精選圖片大比拼

pc0503-01 綠意盎然a



pc0503-02 綠意盎然b



pc0503-03 綠意盎然c



pc0503-04 綠意盎然d



❁ 做法 ❁

1. 選購新鮮的冬瓜，保留冬瓜皮、冬瓜瓢、冬瓜仁、洗乾淨，切厚件。
2. 揀選新鮮的大豆芽菜，摘去鬚根，洗乾淨，瀝乾水放入鑊內，不必加油，微炒至軟身。
3. 花旗參、新鮮荷葉、豬腱和生薑分別洗乾淨，花旗參切片；生薑刮去薑皮，切一片。
4. 先將花旗參、大豆芽菜、冬瓜、豬腱和生薑片放入已經煲滾了的水中，繼續用中火煲兩小時左右，再放入新鮮荷葉，稍滾，以少許幼鹽調味，即可以佐膳飲用。

❁ 療效 ❁

1. 花旗參清熱生津。
2. 大豆芽菜健脾、利水祛濕。
3. 荷葉清熱解暑，冬瓜亦有清熱解暑、利水祛濕的作用，尤其是連皮、瓢、仁一起用，功效更佳。
4. 豬腱具有滋養強身的的作用。
5. 用以下材料煲成的湯水，就有健脾開胃、利尿祛濕、清熱消暑的作用，健康人也可以在夏天煲來飲用、真的老少咸宜。

❁ 材料 ❁



花旗參五錢



大豆芽菜半斤



新鮮荷葉一角



冬瓜一斤



生薑一片



豬腱六兩



幼鹽

花旗參大豆芽菜冬瓜湯

◆ 思蜜達

夏日天氣比較悶熱，有些小孩子由於體質虛弱，體溫調節功能未完善。尤其是發育時期營養較差的，例如營養不良、麻疹或洩瀉之後，中樞神經系統調節功能則更容易失調。

如果遇有這種情況，或者為小孩子著想，預防他們患上這種小兒夏季熱症，可以用「花旗參大豆芽菜冬瓜湯」作佐膳湯水。

❁ 小知識 ❁

花旗參是人參的一種。原產於美國北部到加拿大南部一帶，通常照產地分成花旗參與加拿大參；兩者雖然同種，但因為氣候影響，前者的參面橫紋比後者更明顯。加拿大目前是全球西洋參最大的生產國，平均年出口約2000噸，其中85%來自安大略省，15%來自卑詩省。安大略省之土壤、氣候、環境都適宜培育西洋參，所以目前最廣為人知且推崇的是加拿大花旗參。



人類身體極限 (1)

你知道多少？

人渴望和追求極限，不斷地創下一個又一個超越極限的記錄，創造了許多令人驚訝的奇跡。那麼，人在生理上和心理上能夠承受的終極極限是什麼呢？今天讓我們一起來探索人追求最高極限的奧秘。



人不吃不喝能活多久？

對於體重正常的健康成人來說，其能量的攝入量應與其能量消耗量相等，既應處於能量平衡狀態。而水是包括人在內所有生命生存的重要資源和組成部分，在沒有水的情況下，身體中血液會越來越黏稠，循環變得困難，血壓降低，心率快速增加。在嚴格斷水的情況下，人很難挺過三天。如果有水，即使沒有食品，生存時間也有可能超過7天。



人能夠承受多大的噪音？

125分貝的聲音，已經會讓人感到頭痛。在正常狀態下，人能夠忍受的聲音約為160分貝。一旦聽到的聲音超過這個數字，有些人的耳膜可能會因此破裂。聲音過大會對人的內部器官造成損傷。試驗表明，噪音超過115分貝（如飛機發動時）大腦皮層的功能便嚴重衰退，達到165分貝時動物死亡，人的承受力不能超過175分貝。



人的速度極限是多少？

還記得2008年奧運會100冠軍博爾特嗎？他創造了人體最快的速度百米9.48秒。人能夠達到什麼樣的速度極限呢？美國斯坦福大學研究人員指出，速度依賴於人體強健的肌肉和修長的四肢，由於人體具有一定的重量，所以每提高一秒鐘速度，都會增加一定的能量消耗。速度與能量消耗的比值是有限的，這一極限可能是百米9.48秒。

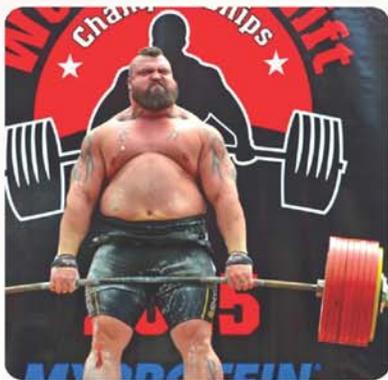
人能承受的低溫極限是多少？

正常情况下人的體溫都是在37℃左右，外界溫度在20攝氏度左右，就能引起體溫下降。核心體溫降低2攝氏度，就會導致體溫過低：失去知覺、心跳失常。核心體溫達到24攝氏度時，心跳則會停止。理論上的人體溫最低極限是0℃，在這個溫度下，人體組織會結冰，體內的細胞則會被摧毀。



人能夠舉起多大的重量？

人的力量取決於肌肉，對肌肉的有效控制使舉重運動員獲得優勢，最大程度地發揮肌肉潛能。世界硬舉紀錄由英國人安迪·博爾頓創造，他將457.5千克的重物從地面提到大腿部位。過頂舉重紀錄則為263.5千克。人體擁有天然的抑制機制，能保護身體因所舉重量過重受到損傷。舉重運動員經過訓練懂得如何抑制這些機制。



大腦連續工作的極限時間是多久？

大腦工作多久就一定需要休息？人的專注度最多能持續12小時。美國賓夕法尼亞大學神經系統學家戴維·丁格斯發現，隨著時間推移，人們的反應會越來越遲鈍，大腦某些部位的活動也慢慢減少。對於大部分人來說，注意力最多能集中12小時，時間越長，注意力降低越多。





Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com

執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷



202-5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net



西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不銹鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。 **\$469,000**



東北 Rundle 城市屋

單邊單位，樓上兩大睡房及全廁，土庫部份完成，備娛樂間及花灑浴廁。交通及購物方便。 **\$219,000**

Panorama Hills 兩睡房柏文招租

兩睡房+書房，兩全廁，835平方呎，開放式廚房，仿木地板，特大露台，室內洗衣房，地下暖氣車位及儲物間，交通方便，月租\$1350包水、電、暖氣，可隨時入伙。

Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近 17 Ave 購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



「論盡」樂壇

劉開樂人

「夕陽之歌」與

「千千闕歌」風波 (1)



數個月前已應承頭哥開此專欄，可惜遲遲未想到如何開筆，但今天在收拾家中

雜物時，偶然發現幾張陳慧嫻在2004年5月18號在卡加利銀禧紀念館為宣明會在加拿大巡迴籌款演唱會的門票，無獨有偶中文電臺剛巧在播放「千千闕歌」這首經典金曲，令我本來毫無頭緒，不知從何著手去寫我第一篇有關香港樂壇軼事帶來靈感，不

如就由「千千闕歌」開始暢談八、九十年代香港樂壇最鼎盛時的趣事吧。

陳慧嫻，1965年7月28日出生於香港，1984年憑「逝去的諾言」一曲嶄露頭角，同年獲十大中文金曲最有前途新人獎。

陳慧嫻中學時代就讀於名校馬利諾中學，與林憶蓮是中五同班同學，經常參加歌唱比賽，當年就是法安利製作公司的安格斯發掘到錄音室試音，後來與黎芷珊、陳樂敏組成「小女雜誌」。「逝去的諾言」由安格斯包辦作曲、填詞，但此曲推出之後，三人星途各有發展，而後來陳慧嫻在樂壇迅速竄紅，成為紅極一時的天后。

陳慧嫻為人熟悉的歌曲包括有：「玻璃窗的愛」、「花店」、「跳舞街」、「癡情意外」、「傻女」、「人生何處不相逢」、「千千闕歌」、「夜機」、「飄雪」、「紅茶館」等等無數經典金曲。而其中「千千闕歌」更是她的代表作，與已故樂壇天后梅艷芳的「夕陽之歌」曾經在樂壇有過激烈的爭鬥，亦是間接導致她短暫離開香港樂壇的一個原因。詳情在下篇另文再詳述。

1986年，陳慧嫻由法安利推薦成為寶麗金的合約歌手，同年改編自日曲的「跳舞街」銷量達三白金，而正在浸會學院修讀的她正式退學去全力發展歌唱事業，其後陳慧嫻的「傻女」、「秋色」、「人生何處不相逢」都相繼大賣，「傻女」更獲頒香港電臺十大歌曲及勁歌金曲十大金曲，而亦是陳慧嫻自己最喜歡的歌曲及代表作。

1989年是陳慧嫻歌唱事業最高峰的一年，同年推出「永遠是你的朋友」一碟，裡面改編自日本紅歌手近藤真彥的【夕焼けの歌】的「千千闕歌」，唱至街知巷聞，銷量達38萬張（七白金），是當年的最高銷量大碟，各界封她為天后。同年在紅館連開六場「幾時再見演唱會」，場場爆滿。由於譚詠麟的「再續浪漫演唱會」緊接檔期，所以不能再加場。

至於陳慧嫻為何在最紅的時候退出樂壇，留在下回分解。



Mt. Royal 柏文

2004年建, 955呎, 一睡房一書房, 兩全浴廁, 室內洗衣房, 一室內車位及土庫儲物室。管理費\$428.12。
\$329,999



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑
CPM 美加特許物業管理學會院士
FRI 加拿大地產學會院士
ACCI 加拿大分契物業學會院士
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家
Certified Negotiation Expert 認證談判專家
Realtor® Green 專業「節能環保」經紀
ACIS 英國特許公司秘書
AFA 英國財務會計師
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員
Director's Platinum Award 董事白金大獎
卡城地產局百萬元經紀會員

李華生 Eddie Li

手機: 403-667-3388
電郵: eddieli@cirrealty.ca
誠徵: 業主託售

回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人員 CPM®, FRI, ACCI, CCS專業及物業管理經驗, 絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

Airdrie 兩房柏文



2015年建, 971呎, 兩房兩全浴廁, 大單邊, 向小公園, 土庫室內車位。木地板, 麻石檯面upgrades, 管理費\$441包暖氣、水及排污。
\$219,999

室內車位出售

Discovery Pointe 1121-6 Ave SW
管理費\$34.61, 地稅\$19。先決條件: 買家為大廈現業主。
\$38,000

創業良機

市中心繁忙商廈 Food Court。沙律、湯、三文治快餐店(非Franchise), 經營20年, 易操作, 五天工作。
\$83,000

西北區唐餐館

位於高尚住宅社區, 人流旺生意穩定, 泊車位充足。接近4,100呎, 145座位, 全酒牌。專業人士設計, 廚房生財工具齊全, 保養良好, 餐房裝修雅緻舒適。
\$586,000

East Village 柏文



East Village 柏文: 556呎, 一睡房+一書房, 室內車位。室內儲物、洗衣房。管理費\$445.60(全包水、電、暖氣)。
\$169,000

※ 招租 ※

Beddington三房排屋, 一個半全浴廁, 土庫完成, 一室外車位, 步行至3號公車站及超市, 煙籠免問。
陳先生: 403-968-8388

西北 Beddington



1981年建, 坐西南, 1325呎, 2 Storey Split, 後進雙車房。全屋三睡房, 兩個半浴廁, 土庫完成, 有大廳, 可步行至3號公車站。
\$405,000



先裝修後賣?

鄰居請我們去參觀, 花了8萬元, 重新裝修的廚房, 全面現代化的爐具, 煮食設備周全, 新款櫥櫃, 麻石桌面, 再加上等候了三個月, 專程從意大利運來的瓷磚, 確是美輪美奐。鄰居裝修並非是計劃賣屋, 而是住了十一年, 子女成長了, 希望好好享受生活。

住在舊區的業主, 打算賣屋時, 都會有一個問號。是否需要先裝修後上市? 下決定之前, 可以先回答下列的問題。

- (1) 是大裝修? 還是小粉飾?
- (2) 裝修期間, 一家人需要另覓居所嗎?
- (3) 現在流行的裝修風格和色調, 掌握了嗎?
- (4) 裝修後, 賣出的價格, 是否可以補償裝修費? 投入及可能取回的「機會成本」?

第一條和第二條問題, 若是投資屋, 無論是大裝修還是小粉飾, 都問題不大, 一般都是租客搬走後才開始裝修工程。如果是自住的房子, 大裝修時帶來的不便, 不是一星期或兩星期, 短則一月或更長時間, 這段期間, 必須將

大部分家私, 雜物, 搬到車庫或土庫, 騰出空間給裝修師傅工作, 沒搬走的物件, 都要蓋上帆布或膠布, 免被裝修粉塵所沾, 裝修噪音對家人也是一個影響。裝修後, 又要專人吸氣槽。若對作者2013/10/17日「土庫裝修、屋翻新需知」一文有興趣, 可電郵索取。

第三條問題, 直接影響售價和是否受買家歡迎程度, 必須慎重決定。曾有一位客戶, 他聽從家人意見, 將獨立屋出售, 搬到2房2廳大廈單位居住, 方便出入也不用再為剪草割雪煩惱。當他請我去打價房子值多少錢時, 踏入室內, 全屋牆面是全新粉刷, 浴室桌面換麻石, 廚房背磚也煥然一新, 土庫新增全浴廁, 全屋換上新燈飾。新裝修的感覺是舒服, 但用色不調和, 如舊式深咖啡色櫥櫃, 配上新換的綠色瓷磚, 新燈飾是十年前流行的款式。錢花了不少, 但效果達不到。大家需要在裝修家居時, 最好是先去參觀新區建築商新建成的示範屋。建築商為吸引買家, 而請專人設計。準備賣屋的裝修, 千萬不要太個人口味和民族風, 否則便會縮窄客路群。

至於第四題, 相信亦是所有業主最關心的。這要看不同地區不同的客戶群而有所不同。像豪宅區一所老房子, 只要略為粉飾收拾得乾乾淨淨, 叫價合理, 應該就可以了, 因為買家

購入後, 多會根據自己品味去全新裝修, 業主倒不如在叫價上退讓一些, 自己便不用支出一筆裝修費用, 亦減少了裝修過程的麻煩, 叫價合理又能吸引多些買家來看屋, 一舉兩得。

接近市區, 大學附近的土地, 很多都是可以用作商業用途, 或是可重建成相連屋, 4伙、6伙的民居。愈接近市區的小區, 由於很早已被發展, 樓齡亦相對較高, 4、50年的比比皆是, 許多中國人都在這些小區居住, 或擁有投資物業。

自住的大都重新鋪設水喉, 電線, 換上節能暖氣爐。投資的則甚少全新裝修, 室內環境乾淨舒適即可, 因為租住這些小區的, 大多是年輕人, 主要是貪地方便利, 到市區工作, 或到大學上課。流動性非常大。

至於普羅大眾喜歡的社區, 大家準備賣屋之前, 可以想一想, 易位而處, 如果自己是買家, 踏入這個(別人的)家, 我會挑剔或不喜歡甚麼呢? 家中每個成員都老實地回答這個問題, 就知道是否有裝修的需要。在經紀來替閣下分析房子價值時, 也可以請教一下經紀的專業意見。當然, 先參觀同類競爭者, 然後作本身價格定位最保險。



Laurence Cheung
張一新 百萬經紀會員
(403)870-9488
email: lcheung@cirrealty.ca
www.bestbuycalgaryhomes.com



Wince Chau-Mah
總裁銷售大獎 馬周偉仙
(403)630-2280
email: Wincecm@gmail.com
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



閒情一周
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

新靚半邊孖屋前進車房
兩層三房，主人套房，近301總站，土庫全完成，共三房四廁，雲石不銹鋼木地板，特大後園。
只售 \$409,000

全新河畔花園8月入伙一房加書房
608呎大一房加書房，從建築商購入價\$424,000，現因搬埠出讓。任何合理還價即成。12樓高層靚河景有車位。

著名Waterfront河畔花園兩房一廁
新靚河景柏文，合退休夫婦，大露台向後園，連地下暖氣車位。
只售 \$385,000

代客招租	代客招租	代客招租
市中心·大一房 全新裝修·有地下車位·水電暖全包。	南部新醫院·一房+書房·一年新·水電暖全包。	步行往聯達·2房2廁·有地下車位·水電暖全包·有健身室。

西北 Panorama
獨立兩層，約1700呎，三睡房加上層大廳，光猛開揚，近商場及巴士站。
\$439,900

Waterfront 城市屋 **新上市**
兩層式，1200呎，兩睡房，兩個半浴廁，兩個車位及儲物室。
\$649,000

市中心 Waterfront 柏文
一睡房柏文，壓木地板，暖氣地下車位及儲物間。
\$349,900

即將上市豪宅
獨立兩層，約3000呎，前進三車房，地點一流，河景山景盡入眼簾。
請來電查詢

西南Springbank Hill **新上市**
位The Slope豪宅區，獨立平房，主層2500呎，前進三車房，W/O土庫裝修完成，絕靚山景。
請來電查詢 \$1,250,000

餐飲、娛樂、消費新動向

逢星期四 免費派發

www.trendweekly.com

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 閒情一周全部內容逢周四上載

別用眼睛看世界

地產閒情
LCHEUNG@CIRREALTY.CA
張老師

每次驅車途經Canmore市我都會在這快餐連鎖店稍作休息及進食，而且必會坐在這左上角的位置，為的是看着那動人三姊妹的美態！

這次捧著餐盤剛坐下來，抬頭一看，只見一平頂小山丘，然後滿天薄霧，三姊妹這著名三個山峰完全消失在眼底，頓時有在夢中的感覺！定神一想，四十年前有次教授上課，第一句就是不要相信自己的眼睛；當時還以為他想教玄學；但現在才親身體會那一課的精華所在！心想，這兩後薄霧也夠厚的，把三個山峰蓋得毫無影蹤，我用手機拍下這一刻，相信日後沒人會信這個拍攝地點；同時回想起當時教授解釋，為何蘇格蘭場的警察是查證專家，就因為深信眼睛看到的通常不是事實，任何經得起查證的才算真正事實；所以偵探小說權威柯南杜爾是蘇格蘭場罪案博物館的常客；以前香港的警察精英都要到這裏去受訓。

可惜一般人只看表面，導致這世上騙

子成為最賺錢的職業，而當中最專業的就是政治騙客；不幸的是加國多的是！卑詩省長為了保飯碗推翻輸油管計劃，令致亞省準備用石油產品施壓；但無知市民大眾被別有用心之輩誤導，使大溫油價全國最貴的理由，全推亞省身上。這種表面證供成立的假象，內裏當然大有文章。

其實油價縱使不是全世界一樣，但至少北美洲是一樣的，就算美國以加幣做單位，換算起來跟我們也沒分別，真正分別只是後加的稅項。但BC人開車到美國邊界去入油，當然是因為差價大；但差價大的主因是卑詩省有着全北美最高的碳稅，而此美其名的稅項，實際以卑詩省本身口袋為目的地，把罪名推到亞省，正合廣東話俗語黑狗得食白狗當災的情節。

其實用行騙方式最容易賺錢，小至你每天收到的電郵說你中了彩券二百萬但要交\$200手續費去領獎，大至推銷電能汽車說百分百不用汽油可環保，其實巨型電池壽命完結永不消失破壞生態等的事實，不

去研究查證的話，肉眼怎麼可能看出背後真相？風力發電可以環保嗎？你可有近距離看風力發電的扇葉嗎？精煉這樣巨大的扇葉需要排放多少二氧化碳你知道嗎？其實亞省油砂提煉電油比相等功效但事倍功半的風力發電扇葉要環保得多，只不過想當然的凡人比騙子更多罷了！

再說十五元最低工資不會讓基層生活水準提高，剛好相反只會讓老闆有藉口多裁員一些令致失業率偏高。舉辦奧運不會令城市經濟發達，歷史證明只會讓舉辦城市負債累累蝕大本。大麻合法化不會減低黑市市場而剛好相反，令黑市價比官方價低黑市市場更活躍，另外增加impaired driving從而浪費警力。

小時候看盲俠聽聲劍劇集覺得編劇大話西遊能力高，長大後才知道，不用眼睛直接看而從另外多角度用其他工具去看，才能找出事實的全部真相，你懂的！



Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca



Bill Loo
羅標
手提: (403) 560-5882
英語、廣東話



Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com



GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

西北 Panorama Hills
兩層式城市屋，1100呎，樓上三睡房，主層客飯廳及廚房。土庫未裝修，前進單車房。
\$330,000

Beddington區三層仔屋
1100呎，三房兩浴廁，房子清潔乾淨，近巴士、學校、商場，已交吉。
\$293,000

西南 Woodbine
一手屋主!面對公園，實用面積2163呎四房假四層，高樓頂，2-1/2浴廁、第三層walkout，屋後大陽臺，前進雙車房。
\$459,900

東北 Vista Height
獨立兩層，1600多呎，樓上三大睡房，主人套房，屋新裝修，前進雙車房，離市中心五分鐘車程，四通八達。
\$459,000

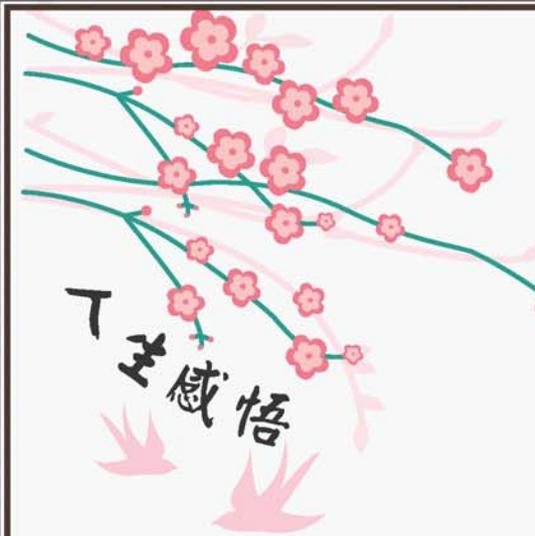
Lynnwood 城市屋
兩層，1040呎，三房，1.5浴廁，土庫裝修完成，地點優靜管理費便宜，已吉，歡迎還價。
\$274,900

Huntington 仔屋
1050呎，3加1房兩層式仔屋，一個半浴廁，土庫完成，兩廳，實木地板，大平台，後進單車房，屋頂約五年新，廚房新大窗，步行Superstore、co-op、#3及#301巴士站，近中央街及Deerfoot Trail，可立即入住。
\$299,000

房屋出租
中央街近64大道獨立平房，三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400，包傢俬及水電煤。

東北工業區，花店用品批發，東主經營廿一年，準備退休。租賃或購買均可。
17 Ave SE，快餐店，1100呎，現經營早餐、炸雞、Pizza，生意穩定，最近裝修\$160,000，現售\$79,000。

西北 Brentwood
University City 兩睡房公寓，五樓單位，640呎，兩房兩全廁，可步行至輕鐵站，無敵景。
\$365,000



是沒有記憶，而是選擇性記憶。

其實，記憶本身於人，是一種饋贈。心胸寬廣的人，用它來記錄人生的美好，慰藉自己；狹隘計較的人，卻用來怨懟恩仇，懲罰自己。

人活這一世，誰能不遇到委屈，又有誰能不經歷艱難；人生怎能無缺憾，生命怎會無過錯。如果把所有的事情都纏繞在心上，耿耿於懷，那麼生活必然一片沉重煩瑣。有限的生命，誰都不易，何苦那般為難自己？與其將那些繁雜瑣事糾結於心，不如看淡，看輕。

生活的真諦就在於寬恕與忘記。寬恕那些曾經傷害過我們的人和事，相信沒有誰有意傷害，只不過難言苦衷與無奈。寬恕別人，也是善待了自己；忘記那些不值得銘記的東西，生活的垃圾尚且需要我們及時清理，情感與心情的垃圾，也無需抱殘守缺。心若明朗，生活處處皆暖陽。

人生最忌諱的，就是凡事太過在意。就算在意到為其舍生忘死，一命歸西，又能如何？

人生的舞台上，誰沒有得與失，成與敗？太在意，只會讓自己迷失方向，更多失意。人生不過匆匆百年，當你想到，匆忙流淌的時光，有一天終是將生命推至盡頭，再無回首，你還會覺得來日方長，讓你學會遺忘和釋然嗎？

最是生命經不起等待，何不如就在此刻，讓那些盤桓於心間已久的煩惱與憂愁，隨著天空上那一抹恬淡的白雲，漸漸飄遠，散去，最後消

失在那漫無邊際的藍天之下，還內心一片湛藍，一片澄明。

這世上，沒有跨不過的河，邁不過的溝。很多時候，能不能想得開，能否放得下，都得看自己是否想得開。生命這一程，總是交織著風霜雨雪，夾雜著泥濘坎坷。面對順境不要沾沾自喜，面對逆境也莫要怨天尤人。生命的列車，總是要連同荊棘沼澤一同走過，才算完滿。

無論是順境還是逆境，終歸是要過去。倘若你強行將自己困在回憶之中，只會讓自己備受煎熬。人生如白駒過隙，又何必將自己置若傷情執迷不悟？學會釋然，嘗試放下，以一顆灑脫的心，不負似水年華。無論明天會怎樣，只要心存美好的期待，太陽總會升起，陽光依舊溫暖。

人生如一杯清茶，除雜才得其精華，洗塵才見其純澈；舍得才知其清甜，放下才聞其香郁。放飛心中的塵埃，讓其像騰空而起的氣球一樣，放手才知其自由；放下才感其奔放。

與其內疚於心，不如盡力補救；與其埋怨氣憤，不如自省寬恕。就算過往已無可挽回，但至少今後可以做的更好。少一分在意，多一分寬恕；少一分計較，多一分諒解。適當的忘記，是品質的提升，是心態的調和，更是生命的沉澱。善待別人，也是善待自己，更是善待了所有愛你與在乎你的家人朋友。

若是不在意，便不會失意。以一顆平和的心，面對這人生，這大千世界，相信淡然得自在，自會走出一番屬於自己的精彩。

◆此文摘錄網絡

**快樂的人生
少一分在意，多一份寬恕**

論生活中，每個人都有自己在意的東西，或大或小，或人或物，亦或一些事情。記憶，是每個人與生俱來的本能，美好會記著，不好的更會記得。所以，很多人覺得自己不快樂，是因為自己記得的東西太多了，而那些感覺快樂的人，不

Shaw) BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

SHAW 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2805 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



點五步

主演: 廖啟智、林耀聲、胡子彤

週日首映

5月6日

5PM/10PM



龍祥頻道
LS TIMES TV

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY May 3	星期五 FRIDAY May 4	星期六 SATURDAY May 5	星期日 SUNDAY May 6	星期一 MONDAY May 7	星期二 TUESDAY May 8	星期三 WEDNESDAY May 9
0:20 臨終囍事	0:30 紐約紐約	0:15 怨鬼	0:10 香港有線新聞	0:30 街角的小王子	0:05 一個複雜故事	0:05 拳霸 2
2:25 新聞重播	2:30 新聞重播	2:10 娛樂新聞	0:45 山水有相逢	2:05 終極格鬥	2:20 新聞重播	2:10 新聞重播
3:40 92 應召女郎	3:45 千般愛 (濛情歲月)	2:35 香港有線新聞	2:40 日本沉沒	3:50 女黑俠黃鶯	3:35 六指琴魔	3:25 千年等一天
5:35 驚魂今晚夜	5:30 學校霸王	3:05 有線中國組	5:05 車神	5:25 車神	5:40 浪漫春情	5:25 屍前想後
7:20 幽谷約會	7:00 沒有你, 沒有我	3:25 紐約紐約	6:50 千杯不醉	7:10 點五步	7:15 天生一對	7:00 大追捕
9:10 不速之客	9:00 功夫之王	5:20 音樂人生	8:40 爛賭夫門爛賭妻	9:05 唐山大兄	9:10 點五步	9:05 無價之寶
11:00 獵場	11:00 獵場	7:00 奔愛	10:30 四小時生活圈	11:00 獵場	11:00 獵場	11:00 獵場
12:00 鄰家律師趙德浩	12:00 鄰家律師趙德浩	9:30 怨鬼	11:30 玩轉日本動物園	12:00 鄰家律師趙德浩	12:00 鄰家律師趙德浩	12:00 鄰家律師趙德浩
13:10 剩者為王	13:10 小姐誘心	11:30 使乜驚 大兩GEN	12:25 山水有相逢	13:15 街角的小王子	13:10 李米的猜想	13:10 點五步
15:10 臨終囍事	15:00 千般愛 (濛情歲月)	12:00 我老友係明星	14:25 日本沉沒	15:00 終極格鬥	14:55 一個複雜故事	15:10 拳霸 2
17:00 功夫之王	16:40 奔愛	12:40 神鎗手	17:00 點五步	17:00 天生一對	17:00 大追捕	17:05 月滿抱西環
19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	14:35 音樂人生	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	16:40 千杯不醉	20:00 唐山大兄	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	19:00 週一祥談	22:00 點五步	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組
20:20 鄰家律師趙德浩	20:20 鄰家律師趙德浩	19:30 香港有線新聞	23:55 香港有線新聞	20:20 鄰家律師趙德浩	20:20 鄰家律師趙德浩	20:20 鄰家律師趙德浩
21:30 四小時生活圈	21:30 玩轉日本動物園	20:00 紐約紐約		21:30 週一祥談	21:30 使乜驚 大兩GEN	21:30 我老友係明星
22:30 小姐誘心	22:30 神鎗手	22:10 爛賭夫門爛賭妻		22:10 李米的猜想	22:05 無價之寶	22:15 瘦身